Porównanie tłumaczeń Wyjścia 22:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli weźmiesz w zastaw płaszcz swego bliźniego, zwróć mu go przed zachodem słońca,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli weźmiesz w zastaw płaszcz swojego bliźniego, zwróć mu go przed zachodem słońca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli weźmiesz w zastaw szatę twego bliźniego, oddasz mu ją przed zachodem słońca;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeźli w zastawie weźmiesz szatę bliźniego twego, przed zachodem słońca wrócisz mu ją;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli w zastawie od bliźniego twego weźmiesz odzienie, przed zachodem słońca wrócisz je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli weźmiesz w zastaw płaszcz twego bliźniego, winieneś mu go oddać przed zachodem słońca,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli weźmiesz w zastaw płaszcz twego bliźniego, zwrócisz mu go przed zachodem słońca,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ponieważ może to być jego jedyne okrycie, okrycie jego ciała, kiedy śpi. A gdy będzie wołał do Mnie, wysłucham go, bo jestem litościwy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gdyż tylko nim może się przykryć, gdy uda się na spoczynek. Jeśli wołać będzie do Mnie o pomoc, wysłucham go, gdyż jestem litościwy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo jest to jego jedyne okrycie, ten jego płaszcz na jego ciało. Czym [innym] mógłby się nakryć? Jeśli będzie wołał do mnie, Ja go wysłucham, bo jestem miłosierny.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[I zwróć mu nocne ubranie przed wieczorem], bo jest to jego jedyne okrycie, to jest ubranie na jego ciało. Pod czym się położy? Będzie wołał do Mnie i wysłucham [go], bo jestem miłosierny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо це одяг його, це одинока одіж встиду його. В чому спатиме? Якщо, отже, закличе до мене, вислухаю його; бо я милосердний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo jest ono jedynym jego odzieniem, przykryciem jego ciała; więc pod czym się położy? I stanie się, że gdy do Mnie zawoła przecież go wysłucham, bowiem Ja jestem miłosierny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeżeli weźmiesz w zastaw szatę swego bliźniego, to masz mu ją zwrócić do zachodu słońca.